

2 Pita
Nəkwəkwə yame ror kiraru kin
yame Pita rimirai
Nəgkiarien kwəkwə kape
nəkwəkwə e 2 Pita

? Pa rimirai nəkwəkwə e? Pita rimirai nəkwəkwə e.

?Rimirai ramvən kimi nipa? Rimirai ramvən kimi nəməhuak minə fam.

?Nimraghien rimnhawor pən iran mine ye nipig rimirai? Ye nipig a, nəmhajoun eikuə minə tiksın kimnhavən iməriə mamhani mhamə Yesu to ripəh nīrerig-pə-minien.

?Rimirai nəkwəkwə e tuk naha? Pita rimirkun mə pəh nien mə tuktu rimhə, kini rorkeikei mə tukrivəhsi-pən nəgkiarien infamien kafan kimi niməhuak. Morkeikei mə tukrisig nəməhuak minə, mor əpu nhajounien eikuə minə. Mərig niməhuak tukraməkeikei mərer tim tim məri-pən əmə nhajounien yame ratuatuk. Kini morkeikei mə nhatətəyen kapəriə ye Yesu tukraməkeikei muə miskai, kini nirkunien kapəriə ye nīkarin kape Yesu tukraməkeikei mhaktə.

Pita ramokrən huvə irəriə
(Jud 4-13)

¹ Yo Saemon Pita, yo yor atuə kin mine aposol kape Yesu Kristo. Yakamni rhuvə-pre tuk əmiə yamə mine nakhavəh nhatətəyen yame in rhuvə rəmhen kin kapəməwə nhatətəyen. Norien atuatuk kape Kughen kapətawə mine Yesu Kristo

yame ravəh miragh ətawə in swatuk yame nimmhavəh nhatətəyen a iran.

² Pəh Kughen tukrautə-pre kin kafan nihuvəyen mine nəmərinyen kimi əmiə rapita, meinai nakwənharkun In mine Yesu Yermaru kapətawə.

Kughen rimmokrən kin əriə mə narmamə kafan minə

³ Kughen rimmokrən kin ətawə mə tuksarə ye nihuvəyen mine nikhakien kafan ye nipiğ yame kitawə kimnhauə mharkun In. Kini ye nəsaninien kafan, In rimi vəhsi-pə narimnar fam kimi ətawə yamə mine tukasəkeikei mhavəh ye nimraghien kapətawə mə rikin tukragien tuk ətawə. ⁴ Kini ye nəsaninien mine nikhakien kafan in rimi vəhsi-pə kafan promes yamə mine kişehuə mhahuvə pik. Kughen rimi vəhsi-pə məknakin promes minə e mə norien kapətawə tukrəmhen kin norien kafan, kini mə kitawə tuksap ta ye nahasien kape tokrei tanə yame ramsi-pən tuk nərigien has minə yerki narmamə.

⁵ Kini ror məkneikin, takasəkeikei misarkut mə norien kapəmiə tukrhuvə pik. Taksəsik əpnis norien minə e ye nhatətəyen kapəmiə: Taksor huvə pən kimi narmamə; kini takhavəh nirkunien; ⁶ kini masarha huvə tuk nimraghien kapəmiə; kini masərer tim tim ye Kughen ye nipiğ əutən minə; kini mhavəhsi-pən kapəmiə nimraghien fam kimi Kughen kini masor nəkwən; ⁷ kini masorkeikei nəməhuak minə; masorkeikei min narmamə minə fam. ⁸ Rhuvə mə taksor norien minə e mamharpin, mə nirkunien kapəmiə ye nikarin kape Yesu

Kristo Yermaru kapətawə tukror kwənkwan. ⁹ Mərig tukmə nakhapəh nisorien narimnar minə a, naksəmhen kin yermamə yame nimrin rīpis, uə yame raməm nar ipakə əmə, məpəh nəmien nar ehuə e mə Yesu rīmnəspir-ta təvhagə has kapətawə yamə mine kimisor kupən. ¹⁰ Ror pən, piak minə, mine nowinik minə, takasəkeikei misarkut tuk nisorien norien minə a, pəh ramhajoun-pən mə nəfrakisien mə Kughen ruirpen ta əmiə, kini minokrən kin əmiə mə kafan narmamə minə. Meinai tukmə naksor narimnar minə a, kini to nakhapəh nhamirien tuk nīpig kirik; ¹¹ kini Kughen rikin tukragien tuk nəhitəyen ye kwəruə mə takhavən ikin Yesu Kristo Yermaru Kapətawə yame rīmivəh miragh ətawə ramarmaru ikin kape rerin.

¹² Ror məkneikin mə, nīpig mīfam jakaməkeikei mamni-pre narimnar minə e kimi əmiə mə rikimiə tukraməsik əriə, nar apnapig mə kimiə nakwənharkun ta narimnar minə e, kini masərer tim tim ye nəfrakisien yame nakvənhawəh ta.

¹³ Yakamragh mamarə ye tokrei tanə e, rikik raməsik hanə mə ratuatuk mə jakni-ərhav min narimnar minə a mə rikimiə tukraməsik min, ¹⁴ meinai yakirkun mə pəh nien mə tuktu yakmhə. Yesu Kristo Yermaru kapətawə rīmnhajoun ta məknakin yo. ¹⁵ Kini taktəkun ai yakamarkut pik mə nīpig tukmə yakmhə, kini takhapəh nisəru-kinien narimnar minə a.

¹⁶ Nīpig kimawə yimnamhani-ərhav pre tuk əmiə mə Yesu Kristo tukruə min ye nəsaninien, pəh nien mə yimnhasim atuk tuk nəniyen kwan-

age yame yermamə kirik ramətərig atuk kin. Nīkam. Kīmasir yimīrhəm kin nīmrīmasir mə nəsaninien mine nikhakien kafan kawehuə pik. ¹⁷⁻¹⁸ Kīmasir Yesu apa ye takwar yame rəmərhakə nīpig Kughen Rīmtawə rīmivəhsi-pən nīsiayen kīmin, kīni mor nīpran rakhak kīni məsiə, kīni rīmnərig rīki Kughen e yame In Rakhak Pīk rīmīni-pən tukun mīmə, “In e narik yame yakorkeikei, rīkik ragien pīk tukun.” Kīmasir yimīrhərig rīkin ramsi-pən ye rao ye neai.

¹⁹ Mərig kitawə kharkun huvə mə nəgkiarien kape profet kupən minə in nəfrakisien, rəmhen kin laet kirik yame raməsiə ye nəpīgnapien. Kīni rhuvə mə kīmiə mīn taksərig huvə nəgkiarien a mamhavən mīseriaji naksəm huvə nīpran rəmhen kin laet yame raməsiə yenpīg, mine nəgkiarien kafan raməmīr yerkimīə rəmhen kin fetukai ramhaktə maməsiə. ²⁰ Mərig nar yame rhuvə pīk mə takharkun, in e nəgkiarien minə kape profet minə ye Nəkwəkwə kape Kughen, pəh nien mə kamhāni əmə nəmien kapəriə, ²¹ meinai profesi kirik rīrkək ye Nəkwəkwə kape Kughen yame ramtərhav əmə ye nərigien kape narmamə; mərig profet minə kīmhāni-ərhav nəgkiarien yamə mine kīmnhasi-pən tuk Kughen nīpig Nanmīn Kafan rīmnāmṽən yerkirīə.

2

Nəmhajoun eikuə minə

1:16: Mat 17:1-5 **1:17-18:** Mat 17:5; Mak 9:7; Luk 9:35 **1:21:**
2 Tim 3:16; 1 Pita 1:11-12

¹ Mərig profet eikuə minə apaikin yerki nəmə Isrel kupən, kini ye norien kirikianə əmə min, nəmhajoun eikuə minə tukhauə min yerkimia. Tukshajoun oror əmia, misoriah apis-apis nhatətəyən kapəmia. Mamhaukreikin-pən nımətairia kimi Yesu Yermaru, nar apnapig mə In rımivəhsi-ta narpinien kape təvhagə has kapəria. Kini pəh nien mə tuktu, Kughen tukroriah əria ye narpinien yame iria atuk əmə kamhavi-pə. ² Kini narmamə khapsaah tukhakwasig kin norien has minə kapəria yame minə kasor naurisien. Kini ror məkneikin, narmamə khapsaah tukhani hah swatuk kape nəfrakisien. ³ Iria kasəptig kin mane. Kasəptig kin mane, mışhajoun eikuə əmia, mhavəhsi-ta nautə kapəmia, masəni kwanage yame ramsi-pən əmə ye nərigien kapəria. Apa kupən, Kughen ruini-ərhav ta narpinien kapəria, kini pəh nien mə tuktu, tukroriah əria. ⁴ Kimia nımisəm norien kafan kupən, kini mharkun mə In tukror məknakin narpinien. Nipig agelo kupən minə kimisor təvhagə has, Kughen rıpəh nırapərəkinien əmə narpinien kapəria, mərig rımınarak-əhu kin əria apa ye nəkwai nımır yame reiwaiyu pik, mırkwəji əria kin jen, apa ikin rəpignap ikin. Kini iria tuksarə ye nəmhəyən miseriaji-pən In tukrini-ərhav narpinien kapəria.

⁵ Kini ye norien kirikianə əmə min, ye nipig kape Noa, Kughen rıpəh nırapərəkinien əmə narpinien kape narmamə yamə mine kimisəsik nəkwən, mərig rımnhopni əria ye nu ehuə yame rımətım mhaktə. Mərig Noa, yame rımını-ərhav

nəgkiarien kape norien yame ratuatuk, Kughen rimivəh miragh in mine kafan narmamə seven. ⁶ Kini ye norien kirikianə əmə min, Kughen rimnor narpinien tuk nahasien kape nəmə Sodom mine Gomora, kini mivaan əru taon mir a kin nap; kimiwor nimrawk kin əriu. Nar a ramhajoun-pən naha nhagin yame Kughen tukror min kimi narmamə yamə mine kasəsik nəkwan. ⁷⁻⁸ Mərig kwən a Lot rimnamarə iriə miriə, kini nipig m-fam in rimnəm norien has minə kapəriə, kini mamərig nəgkiarien has minə kapəriə. Mərig nipig m-fam, in ratuatuk əmə; kini rikin rərhakis pik tuk norien has minə kapəriə, yamə mine kimisəsik nəkwai Kughen. Kughen rimivəh miragh kwən a Lot ⁹ ramhajoun-pən mə Kughen Yermaru rirkun nivəh-miragh-ien narmamə yamə mine kashatətə iran, kini rirkun ni-rəhsita-yen əriə ye naha nəmhəyen yame kasarə iran. Mərig narmamə yamə mine khapəh nisatuatukien, Kughen rirkun nīraptərəkinien əriə mor narpinien kimi əriə taktəkun mivən meriaji nipig yame In tukrəkir narmamə iran. ¹⁰ Kughen tukror narpinien kimi nəmə has minə fam, mərig In tukror narpinien ehua kimi narmamə yamə mine kasor narimnar kape naurisien yame nīprairiə əmə rorkeikei mə tuxsor, kini narimnar e kasor əriə kasəmkimik. Narmamə minə a khapəh nisorkeikeiyen mə Kughen tukreihuə irəriə.

Narmamə minə a kisausit mhapəh nhasiayen nar kirik, kini mhapəh nhaginien kin nhani-hahyen nhag agelo mine ye neai. ¹¹ Mərig

2:5: Jen 6-8; 2 Pita 3:6
2:10: Jud 7-8,16

2:6: Jen 19:24; Jud 7

2:7-8: Jen

agelo minə tıksın iriə yerpırig misapita; mərig iriə to khapəh nhani-hahyen agelo apnapig minə ye nımri Kughen Yermaru. ¹² Mərig narmamə minə a kamhani hah narımnar yame khapəh nharkun-huvəyen. Iriə kisəmhen kın nar aparı minə, yame kapəriə nırkunien rırkək. Kasor əmə nar yame nıprairiə əmə rorkeikei. Mərig, nar aparı minə kasarha-pə ye tokrei tanə mə narmamə tuksarhakın əriə mışhopni əriə. Kini ye norien kirikianə əmə mın, Kughen tukroriah nəmə has minə a rəmhen kın yame kamhopni nar aparı minə.

¹³ Kughen tukrarpın tai norien has kapəriə meinai iriə kasor ahas pən kimi narmamə. Rikiria ragien əmə tuk nəvıgıniyen mine nınım-pikien; pəh nien mə yenpıg əmə, mərig yenpıg mine yeraan. Iriə kisəmhen kın nəmkimikien ye neipən, mine nımap pien. Masoriah nhag nıməhuak. Mhauə masəvıgın kimiə miriə, mərig kaseikuə irəmiə, masor norien has. ¹⁴ Nıpıg m-fam kapəriə nərigien ramvən tuk nəkrəhyen kın nıpiraovın yamə mine kapəriə nərigien rımar. Kini nıpıg m-fam kasor təvhagə has mhapəh nisəpəhyen. Mamhavi ta narmamə yamə mine kapəriə nərigien rapəh nıskaiyen; kamhakwasig kın norien has kapəriə. Mıshajoun əriə kın norien kape nəptıgıen kın nautə. Mərig Kughen rımını ta narpınien kapəriə. ¹⁵ Kimisəpəh swatuk yame ratuatuk, mamhaiko masəri-pən swatuk kape kwajikovə kape Beor e kupən, nhagın e Balam, yame rorkeikei pik nıvəhyen mane ye norien yame rahas. ¹⁶ Mamarə,

dongki kafan rimmhek in tuk norien has kafan. Kitawə kharkun mə dongki to rapəh nəgkiarrien, mərig Kughen rimmor mə dongki tukrəgkiar rəmhen kin yermamə raməgkiar mə tukrini-əhu norien ətəwao kape profet a.*

¹⁷ Nəmhajoun eikuə minə, nhajounien kapəriə nīpran rirkək, rəmhen kin nīmri nu yame rinəmit, mine napuə yame nīmətag ehuə ramahiə ta kin, kini nəhig rirkək iran. Mərig Kughen rimmərəhu karin iməriə ikin mə nəpignapien. ¹⁸ Iriə kasəgkiar ausit mamhani nəgkiarrien yame nīpran rirkək. Iriə kasəgkiar ye narimmnar yamə mine nīprai narmamə kisorkeikei, kini mhavi-pə narmamə khauə ye nahasien yame kwəsəta pə pə əmə iran. ¹⁹ Kamhani əutən mə narmamə kharkun nisəri-pənien naha nhagin yame iriə atuk kisorkeikei, natuakəmien kirik rirkək iran. Mərig nərigien has kapəriə ravi pik nərigien kapəriə mamor yamehuə kin kapəriə. “Tukmə nar kirik ramarmaru iram, ik nakuauə slef kafan.” ²⁰ Mərig tukmə iriə kikap ta ye nahasien kape tokrei tanə nīpig kwənhauə mharkun Yesu Yermaru yame Ravəh Miragh ətawə, məkneikin, misarar, mamharerig-pən tuk norien kape təvhagə has, məkneikin norien has ramarmaru irəriə. Iriə kasəmir ye nahasien yame rahas rapita yame kimisarə iran kupən. ²¹ Meinai, tukmə yermamə rapəh nirkunien swatuk kape natuatukien, rahas kwənmopin. Mərig tukmə yermamə rirkun, kini marar, mipəh nəri-pən-huvəyen Nəgkiarrien kape Kughen yame kivəhsi-pən kimin, norien a in rahas

* **2:16:** Takəm stori kape Balam mine dongki ye Nam 22:28-35.

rapita.

²² Kini iriə kasor mə nuhpikinien mir e kawəfrakis yamə karəni mirəmə, “Kuri tukriruə, marə, mirerig-pən min, mamən niruəyen kafan,” (*Prov 26:11*) mine, “Pukəh, tukmə rar, mhawən, marə, mirerig-pən min məsok-əsok ye nimtəgei.”

3

Nipig yame Yesu tukrirerig-pə min iran

¹ Yo minə tiksın, in e kafak nəkwəkwə yame ror kīraru kın yame raurə kimi əmiə. Yakamher-pre kın əriu mə tukrisig əmiə, mə rikimiə tukraməsik narımnar minə e, mawor nərigien kapəmiə mə tukratuatuk. ² Yakorkeikei mə taksətərig min kın nəgkiarien yamə mine profet minə kape Kughen kimisəvsao kın misəkupən, mine nəgkiarien kape Yesu Yermaru yame Rımivəh Miragh ətawə, yame aposol minə kapəmiə kimnhani-ərhav-pre ta tuk əmiə.

³ Nar kirik yame taksokupən mharkun, in e Nipig Kwasig ruauə ipakə, kini narmamə tiksın tukasor narımnar yame niprairiə əmə rorkeikei, kini tuksarh iakei irəmiə mhamə, ⁴ “?Rhawor? ? Ruini ta mə tukruə, mərig, tuk nagheen? Nəmehuə kapətawə minə kimnisarə, minahmə ta, mərig ripəh hanə nuəyen. Kupan, ririkakun ye narımnar yame Kughen rımnor, muə meriaji-pə nipig e towei mine, narımnar fam kisəm nəmhen əmə.”

⁵ Mərig iriə kwəsəru-kın mə apa kupən əgkəp, Kughen rımnəgkiar əmə, neai rəmir, kini nimoptanə rhaktə ye tame tahik; kini tahik mine

nimoptanə kwəwhai əriu minə. ⁶ Kini ye nīpīg a, rarar, mor mīn tahik rakarokin nimoptanə, moriah fam. ⁷ Kini rəgkiar əmə, neai mine tokrei tanə kawəmir, mawəmir huvə əmə maweriaji-pə e towei mine, mīravən mweriaji nīpīg yame Kughen tukrəkir narmamə iran, mivəhsi-pən narpīnien kimi narmamə yamə mine kisəsik nəkwān, mhōpni əriə, mivāan əru neai mine tokrei tanə.

⁸ Mərig yo minə tiksīn, takhapəh nisəru-kinien nar kirik e mə ye nərigien kape Kughen Yermaru, tukmə nīpīg kirikianə in rəmhen əmə kīn newk wan taosen; kini tukmə newk wan taosen, in rəmhen əmə kīn nīpīg kirikianə. ⁹ Mərig narmamə tiksīn, rikiriə raməsik mə Kughen ramor tan pən tuk norien promes minə kafan; mərig, nīkam. Kafan nətərigien rəpomh tuk ətawə. Kini rikin rapəh nagienien mə tukraməkeikei mor narpīnien kimi yermamə kirik; mərig rorkeikei mə narmamə m-fam tuksarar ye nərigien kapriə tuk norien has minə kapəriə mharerīg-pə tukun.

¹⁰ Mərig Nīpīg yame Yesu Yermaru tukrirerīg-pə iran, rəmhen kīn yeməkrəh raurə -nakseinein nīpīg yame tukrurə iran. Ye nīpīg a, tuksərig narkarəkien ehua, məkneikīn neai tukrirəkək. Kini nap tukrarkwəru mīrh, mine kəmhou minə, mine makuə. Kini nap tukrarkwəru tokrei tanə, mine narimnar fam yame raməmir-pən iran. Tukharkək fam.

¹¹ Kini meinai Kughen tukroriah narimnar m-fam məknai, kimiə takasəkeikei misərig

3:5: Jen 1:6-9 **3:6:** Jen 7:11; 2 Pita 2:5 **3:8:** Sam 90:4

3:9: Hab 2:3; 1 Tim 2:4 **3:10:** Mat 24:29,35; Luk 12:39; 1 Tes 5:2

nimraghien kapəmiə. Nimraghien kapəmiə tukraməkeikei matuatuk ye nimri Kughen. Pəh Kughen rərəhu karin nimraghien kapəmiə mə kafan. ¹² Rikimiə tukraməsik pik nipig yame Yesu tukruə iran; misorkeikei mə tukruə aihuaa əmə. Ye nipig a, nap tukrəkweru neai, kini nəpan-əpanien tukror mirh, mine makuə, mine kəmhau minə kisaiyu mharkək. ¹³ Mərig Kughen ruini ta mə tukror neai vi, mine tanə vi - imei narmamə yamə mine kisatuatuk ye nimrin. Kini rikitawə raməsik promes a.

¹⁴ Yo minə tiksın, ror məkneikin mə tukmə nakhawhin mə Nipig a tukramuə, takasəkeikei misarkut hanə əmə mə Kughen tukripəh nəmpən-ien nar has kirik irəmiə; nəmkimik tukrirəkək irəmiə; kini taksarə ye nəmərinuyen kimiə min. ¹⁵ Rikimiə tukraməsik mə Yesu Yermaru, nərigien kafan rəpomh pik tuk ətawə, mamor mə tukrimar tuk nivəh-miraghien narmamə. Kini nəkwəkwə yame Pol rimirai kimi əmiə ye nirkunien yame Kughen rimivəh-sipən kimin ramni məkna. ¹⁶ In raməvsao kin narimnar minə a ye nəkwəkwə minə fam kafan. Ye nəkwəkwə minə a, narimnar tiksın aikin yame riskai tuk nirkunien. Kini narmamə yamə mine nərigien kapəriə reno-eno, mhapəh nharkunien nar, kini nərigien kapəriə rapəh nəmirien kirikianə, iriə kamhaukreikin nəgkiarien minə kape Pol, kini mhaukreikin nəgkiarien minə tiksın min ye Nəkwəkwə kape Kughen. Mərig Kughen tukrivəhsi-pən narpinien kimi əriə.

Pita rini nægkiarien infamien kafan ye nəkʷəkʷə
e

¹⁷ Yo minə tiksın, ror məkneikın meinai nakwənharkun ta narımnar minə e, sarha, mə nægkiarien ətəwao kape narmamə yamə mine kasəsik nəkwai Kughen tukripəh nivi-tayen əmiə eikin nhatətəyen kapəmiə ramərer tim tim ikin, tamə nakhamir ye nhatətəyen kapəmiə. ¹⁸ Mərig takasor nhatətəyen kapəmiə ramehuə miskai ye nirkunien ye nıkarın kape Yesu Kristo Yermaru Kapətawə yame Ravəh mıragh ətawə, mine ye nihuvəyen yame rimnautə-pre kin kimi əmiə.

!Pəh tukamhani vi vi In nıpig m-fam - taktəkun, mamhavən infamien rirkək! Amen.

**Nəkʷəkʷə imərhakə kape kughen: nirpenien
vi
The New Testament in the Southwest Tanna Language
of Vanuatu
Le Nouveau Testament dans la langue sud-ouest Tanna
de Vanuatu**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Southwest Tanna

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Tanna, Southwest

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

ad9e16d0-33ca-5cbe-ad05-46d1635fa22b